
Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-14. del: Posebne zahteve za električne kuhinjske stroje (IEC 60335-2-14:2006, spremenjen) (istoveten EN 60335-2-14:2006)

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines (IEC 60335-2-14:2006, modified)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-14:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a798cf1-400f-4bc5-97f7-737ddb736e01/sist-en-60335-2-14-2007)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a798cf1-400f-4bc5-97f7-737ddb736e01/sist-en-60335-2-14-2007>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-14:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a798cf1-400f-4bc5-97f7-737ddb736e01/sist-en-60335-2-14-2007>

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety**
Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines
(IEC 60335-2-14:2006, modified)

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité
Partie 2-14: Règles particulières
pour les machines de cuisine
(CEI 60335-2-14:2006, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke
Teil 2-14: Besondere Anforderungen
für Küchenmaschinen
(IEC 60335-2-14:2006, modifiziert)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This European Standard was approved by CENELEC on 2006-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61/2995/FDIS, future edition 5 of IEC 60335-2-14, prepared by the IEC Technical Committee 61, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60335-2-14 on 2006-07-01.

This European Standard replaces EN 60335-2-14:2003.

The principal changes in this edition as compared with EN 60335-2-14:2003 are as follows (minor changes are not listed):

- clarifies criteria for determining "normal household and similar use" (Scope);
- adds definitions, marking and test criteria for blenders and cordless blenders (3.105, 3.106, 7.1, 7.12, 11.7.103, 15.2, 15.101, 20.103, 20.104, 20.118, 20.119, 22.103, Figure 103)
- clarifies the "class" rating for hand-held kitchen machines (6.1);
- adds tests for sieves of centrifugal juicers (20.117, Annex AA);
- clarifies criteria for determining "accidental operation" (20.103, 20.109, 20.115).

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2007-04-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2009-07-01

This part 2 has to be used in conjunction with EN 60335-1, Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard. Amendments and revisions of Part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of Part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electric kitchen machines.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in Annex ZB to EN 60335-1.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-14:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a798cfe1-400f-4bc5-97f7-737ddb736e01/sist-en-60335-2-14-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a798cfe1-400f-4bc5-97f7-737ddb736e01/sist-en-60335-2-14-2007>

Introduction

p Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 73/23/EEC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 98/37/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-14:2006 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATION

6 Classification

p Replace the text by:

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

6.1 Addition:

Hand-held kitchen machines shall be class II or class III.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-14:2007](#)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-en-60335-2-14-2007/798cfe1-400f-4bc5-97f7-737ddb736e01/sist-en-60335-2-14-2007](#)

p Add:

Annex ZC (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60811-1-4	1985	Common test methods for insulating		
+ corr. May	1986	and sheathing materials of electric and		
+ A1	1993	optical cables	EN 60811-1-4	1995
A2	2001	Part 1: Methods for general application – Section 4: Tests at low temperature	A2	2001

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60335-2-14

Cinquième édition
Fifth edition
2006-04

**Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –**

**Partie 2-14:
Règles particulières pour les machines de cuisine**

iTeh STANDARD PREVIEW

**Household and similar electrical appliances –
Safety –**

[SIST EN 60335-2-14:2007](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a798cfe1-400f-4bc5-97f7-737adb736e01/sist-en-60335-2-14-2007>

**Part 2-14:
Particular requirements for kitchen machines**

© IEC 2006 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

W

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

CONTENTS

FOREWORD.....	7
INTRODUCTION.....	13
1 Scope.....	15
2 Normative references	17
3 Definitions	17
4 General requirement.....	25
5 General conditions for the tests	25
6 Classification.....	25
7 Marking and instructions.....	25
8 Protection against access to live parts.....	27
9 Starting of motor-operated appliances	27
10 Power input and current	29
11 Heating	29
12 Void.....	33
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	33
14 Transient overvoltages	33
15 Moisture resistance	33
16 Leakage current and electric strength.....	35
17 Overload protection of transformers and associated circuits	35
18 Endurance.....	35
19 Abnormal operation	35
20 Stability and mechanical hazards	37
21 Mechanical strength	51
22 Construction.....	51
23 Internal wiring.....	53
24 Components	53
25 Supply connection and external flexible cords	53
26 Terminals for external conductors.....	55
27 Provision for earthing	55
28 Screws and connections	55
29 Clearances, creepage distances and solid insulation	55
30 Resistance to heat and fire.....	55
31 Resistance to rusting.....	57
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	57
Annexes	65
Annex C (normative) Aging test on motors.....	65
Annex AA (normative) Alternative tests on sieves of centrifugal juicers.....	67
Bibliography.....	71

Figure 101 – Slicing machine	59
Figure 102 – Protecting devices for slicing machines	61
Figure 103 – Schematic representation of the 30 ml spillage test	63

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-14:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a798cf1-400f-4bc5-97f7-737ddb736e01/sist-en-60335-2-14-2007>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –
SAFETY –**

Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60335-2-14 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This fifth edition cancels and replaces the fourth edition published in 2002. It constitutes a technical revision.

The principal changes in this edition as compared with the fourth edition of IEC 60335-2-14 are as follows (minor changes are not listed):

- clarifies criteria for determining "normal household and similar use" (Scope);
- adds definitions, marking and test criteria for blenders and cordless blenders (3.105, 3.106, 7.1, 7.12, 11.7.103, 15.2, 15.101, 20.103, 20.104, 20.118, 20.119, 22.103, Figure 103)

- clarifies the "class" rating for hand-held kitchen machines (6.1);
- adds tests for sieves of centrifugal juicers (20.117, Annex AA);
- clarifies criteria for determining "accidental operation" (20.103, 20.109, 20.115).

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/2995/FDIS	61/3050/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the fourth edition (2001) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for electric kitchen machines.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

The following differences exist in the countries indicated below.

- 3.1.9: Different loads are used (USA).
- 6.1: Hand-held kitchen machines shall be class II or class III. Other machines shall be class I, class II or class III (France, Netherlands and Norway).
- 11.7: The operating times are different (USA).
- 19.7: The test is applicable to all appliances and the tests of 19.101 and 19.102 are not applicable (USA).
- 20.108: The guarding requirements are different and warnings may be marked on the appliance instead (USA).
- 20.110: Larger openings are allowed but the cutting blades shall be located further away from the openings (USA).
- 20.112: The stopping time allowed is 4 s (Brazil, Canada and USA).
- 25.5: Type Z attachment is allowed for all appliances (USA).
- 25.7: PVC cords are not allowed for ice-cream machines in refrigerators (Norway).

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-14:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a798cf1-400f-4bc5-97f7-737ddb736e01/sist-en-60335-2-14-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a798cf1-400f-4bc5-97f7-737ddb736e01/sist-en-60335-2-14-2007>

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.